PROTOKOLS

par grozījumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

turpmāk "dalībvalstis", un

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk "Kopiena",

ko pārstāv Eiropas Savienības Padome,

no vienas puses, un

MAROKAS KARALISTE,

turpmāk "Maroka",

no otras puses,

ņemot vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai Kopienai 2007. gada 1. janvārī,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Bulgārijas Republika un Rumānija ir puses 2006. gada 12. decembrī Briselē parakstītajam Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses (turpmāk "nolīgums").

2. pants

1. Nolīguma II pielikumam (Divpusēji Marokas un Eiropas Kopienu dalībvalstu nolīgumi) pievieno šādus noteikumus:

a) aiz pirmā ievilkuma:

"— Bulgārijas Tautas Republikas un Marokas Karalistes nolīgums ar par gaisa transportu, kas parakstīts Rabātā 1966. gada 14. oktobrī;";

b) aiz sešpadsmitā ievilkuma:

"— Rumānijas Sociālistiskās Republikas valdības un Marokas Karalistes valdības nolīgums par civilo gaisa satiksmi, kas parakstīts Bukarestē 1971. gada 6. decembrī,

ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar 1996. gada 29. jūnijā Rabātā parakstīto Saprašanās memorandu;".

2. Nolīguma III pielikuma pirmajai daļai (Procedūras darbības atļauju un tehnisku atļauju saņemšanai: kompetentas iestādes) pievieno šādus noteikumus:

a) aiz teksta attiecībā uz Beļģiju:

"Bulgārija:

Civilās aviācijas iestāžu galvenā pārvalde

Transporta, informācijas tehnoloģiju un komunikāciju ministrija";

b) aiz teksta attiecībā uz Slovākijas Republiku:

"Rumānija:

Infrastruktūras un civilās aviācijas ģenerāldirektorāts

Infrastruktūras un transporta ministrija".

3. pants

Šim protokolam pievienotais nolīguma teksts bulgāru un rumāņu valodā ir autentisks ar tādiem pašiem nosacījumiem kā teksts pārējās valodās.

4. pants

1. Šo protokolu katra puse apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Šis protokols stājās spēkā tad, kad stājas spēkā nolīgums. Tomēr, ja šo protokolu nolīguma puses apstiprina vēlāk, kad nolīgums ir jau stājies spēkā, tad atbilstoši nolīguma 27. panta 1. punktam šis protokols stājas spēkā dienā, kad puses viena otrai ir paziņojušas, ka ir pabeigtas to iekšējās ar apstiprināšanu saistītās formalitātes.

2. Šo protokolu provizoriski piemēro no dienas, kad abas puses to parakstījušas.

5. pants

Briselē, divos eksemplāros, 2012. gada 18. jūnijā, angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalīvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaternas

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság nevében
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Maroka
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية